



**ЧАСТ Б. Удостоверяване от официален орган**

/например: държавен осигурителен орган, нотариус, посланик или консул на Република България по местоживееие или друго длъжностно лице, определено от законодателството на съответната държава/

**PARTE B. Certificación por un organismo oficial**

/por ejemplo: organismo estatal de seguridad social, notario público, embajador o cónsul de la República de Bulgaria en el lugar de residencia u otro funcionario designado por la legislación del país correspondiente/

**УДОСТОВЕРЯВАМ, ЧЕ лицето, посочено по-долу, се яви лично пред мен:**

**CERTIFICO QUE la persona que se menciona a continuación compareció personalmente ante mí:**

**1. Имена по документ за самоличност: / 1. Nombres en el documento de identidad:**

--

(Имена на латиница / Nombres en letras latinas)

**2. Представен документ за самоличност: / 2. Documento de identidad presentado:**

Паспорт / Pasaporte	Лична карта / Documento de identidad
№	№
Орган и дата на издаване/ Autoridad y fecha de emission	Орган и дата на издаване/ Autoridad y fecha de emisión

**3. Пенсионерът е гражданин на / 3. El pensionista es ciudadano de**

(посочва/т се държавата/държавите, на която/които е гражданин лицето)  
(estado(s) del cual la persona es ciudadana)

--

**Данни за официалния орган, извършил удостоверяването:  
Detalles del organismo oficial que realizó la certificación:**

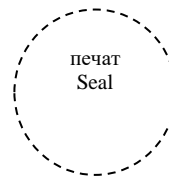
**Наименование и адрес  
Nombre y dirección**

--

**Длъжност и имена на лицето, извършило удостоверяването  
Cargo y nombre de la persona que realizó la certificación**

--

**Дата и подпис на лицето, извършило удостоверяването  
Fecha y firma de la persona que realizó la la certificación**



Дата / Fecha

Подпис / Firma

**ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ:**

Декларацията за продължаване получаването на пенсията в Република България се подава от лица с местоживееие в държава, която не е член на Европейския съюз и с която не се прилагат разпоредбите на международен договор, по който Република България е страна.

С подаването на декларацията се потвърждава, че пенсионерът е жив и пенсията следва да продължи да му се изплаща.

Декларацията се заверява и подава от пенсионера при започване на изплащането на пенсията и ежегодно, през периода от 1 ноември до 31 декември на всяка календарна година. Ако декларацията не бъде представена в посочения срок, изплащането на пенсията се спира, а след представянето ѝ пенсията се възобновява от датата на спирането, ако не са изтекли повече от 3 години от спирането.

Декларацията се подава на основание чл. 83а от Наредбата за пенсиите и осигурителния стаж, съгласно българското законодателство.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE:**

La declaración para la continuación del cobro de la pensión de la República de Bulgaria la presentan las personas residentes en un país que no pertenece a la Unión Europea y al que no se aplican las disposiciones de un tratado internacional del que la República de Bulgaria sea parte.

Al presentar la declaración, se confirma que el pensionista está vivo y que la pensión debe seguir abonándosele.

La declaración debe ser certificada y presentada por el pensionista al inicio del pago de la pensión y anualmente, entre el 1 de noviembre y el 31 de diciembre de cada año natural. Si la declaración no se presenta dentro del plazo establecido, el pago de la pensión se suspende y, tras su presentación, se reanuda a partir de la fecha de suspensión, siempre que no hayan transcurrido más de 3 años desde la misma.

La declaración se presenta de conformidad con el artículo 83a del Reglamento sobre Pensiones y Antigüedad en el Cobro de la Pensión, según la legislación búlgara.